

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Są one marnością, dziełem wartym kpin, w czasie swego nawiedzenia giną!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Są one marnością, dziełem wartym kpin, w czasie nawiedzenia najzwyczajniej giną!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Są marnością i dziełem błędów; zginą w czasie swego nawiedzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Marnością są a dzieło błędów; zginą czasu nawiedzenia swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Marne są dzieła i śmiechu godne: czasu nawiedzenia ich zginą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Są one nicością, tworem śmiesznym, zginą, gdy nadejdzie czas obrachunku z nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Są one marnością, robotą wartą śmiechu, zginą, gdy przyjdzie na nie kara.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Są one nicością, przedmiotem drwiny. W czasie ich karania – zginą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Są one marnością, śmiechu wartymi dziełami. W dniu kary spotka je zagłada.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nicością są one, tworem wartym śmiechu; w czas kary spotka je zagłada.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Безумним є, діла глуму, в часі своїх відвідин згинуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dzieła obłędu są marnością, zginą w czasie swojego nawiedzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Są marnością, dziełem wartym śmiechu. Znikną, gdy zostanie na nie zwrócona uwaga.